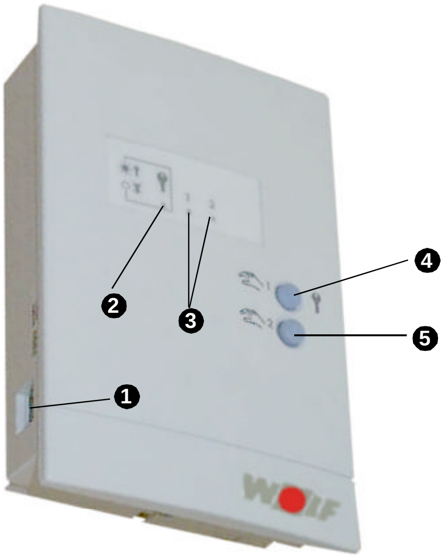
Przyjazne technologie

Instrukcja montażu i obsługi

2-kanałowy moduł telefoniczny
telefoniczny styk komutowany

Spis treści

Spis treści	Strona



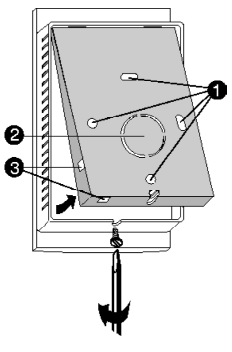
❶ Podłączenie do sieci telefonicznej (RJ11)
❷ Wyświetlenie kod dostępu aktywne
❸ Wyświetlenie stanów wyjściowych
❹ Przycisk do ręcznego przełączania wyjścia 1 lub aktywacji / dezaktywacji kodu
❺ Przycisk do ręcznego przełączania wyjścia 2

Normy i przepisy

- Instalacja i uruchomienie mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistów elektryków według DIN EN 50110-1 część 1.
- Należy przestrzegać miejscowych postanowień dotyczących zapobiegania wypadkom oraz przepisów VDE.
- Postanowienia DIN VDE 0100 dla instalacji urządzeń elektroenergetycznych do 1000V.
- DIN VDE 0105 –100 Eksploatacja urządzeń elektrycznych.

Poza tym dla Austrii obowiązują przepisy ÖVE oraz miejscowy Regulamin Budowlany.

Montaż

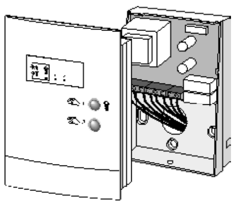


Aby możliwe było zamocowanie przyrządu do ściany, musi być on oddzielony od płyty podstawy.
W tym celu należy odkręcić śrubę osłony, jak to zostało przedstawione na rysunku obok. Płyta podstawy oddzielona w ten sposób od obudowy musi być zamocowana do ściany wycięciami z obejmami i śrubami oznaczonymi jako ❶ do gniazda natynkowego lub do gniazda podtynkowego (odstęp 60 mm). Poprzez oderwanie cienkiego wzmocnienia powstaje szczelina, poprzez którą w razie potrzeby mogą być przeprowadzone przewody przyłączeniowe.
(❷ dla gniazda podtynkowego, ❸ dla montażu natynkowego)

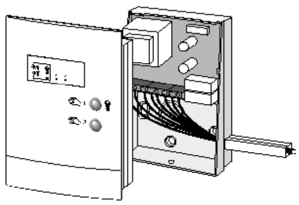
Podłączenie elektryczne

Podłączenie

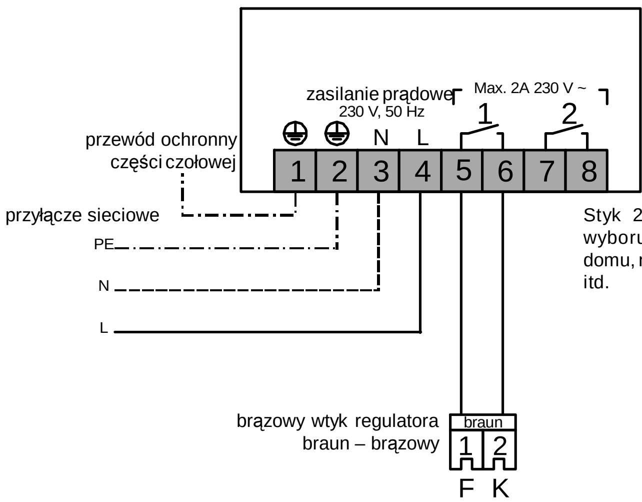
Przed wszelkimi pracami przy przyrządzie należy odłączyć zasilanie prądowe. W celu podłączenia przyrządu należy go oddzielić od płyty podstawy.
W przypadku montażu podtynkowego przewody muszą być wprowadzone do przyrządu od tyłu.
W przypadku montażu natynkowego przewody muszą być wprowadzone do przyrządu po bokach poprzez otwór na przewody.
Podłączenie do przewodu telefonicznego odbywa się za pomocą przewodu z wtykiem RJ11/ wtykiem TAE. Wtyk RJ11 łączony jest z przyrządem. Wtyk TAE wkładany jest do gniazda telefonicznego.



Montaż podtynkowy



Montaż natynkowy



Podłączenie do przewodu telefonicznego odbywa się za pomocą wtyku RJ11, który połączony zostaje z przyrządem

Styk 2 (do swobodnego wyboru) np. oświetlenie domu, nawodnienie ogrodu, itd.

Powyższy schemat połączeń pokazuje zasadę działania. Nie zostały przedstawione żadne układy ochronne i inne rodzaje wyposażenia wymagane przez normy.
Dla sterowania określonymi przyrządami konieczne jest połączenie wyjścia ze stycznikiem, którego rozmiar zależny jest od sterowanej mocy.

Ważne:

W celu zagwarantowania prawidłowego funkcjonowania wewnętrznej ochrony przepięciowej (patrz dane techniczne), przyrząd należy uziemić (zacisk 2). Znajdujący się w przyrządzie przewód ochronny (żyła żółto-zielona) musi być podłączony do zacisku 1.

Wybór języka

W wysyłanym przyrządzie językiem menu jest język niemiecki. W celu zmiany języka menu należy oddzielić przyrząd od jego płyty podstawy. Należy obrócić przyrząd, aby uzyskać dostęp do układów elektrycznych znajdujących się z tyłu przyrządu.

Umieścić zworki styków w żądanym języku menu:

A	B		
■	■	F	francuski
■		E	hiszpański
	■	D	niemiecki
		GB	angielski

■ = zworka występuje

Aktywacja lub dezaktywacja tajnego kodu

Dostęp do funkcji zdalnego styku komutowanego może być chroniony poprzez tajny kod. Kod ten umieszczony jest z boku przyrządu. W celu aktywacji lub dezaktywacji kodu, należy nacisnąć przycisk na czas około 5 sekund.

LED świeci = kod uaktywniony
LED nie świeci = kod dezaktywowany

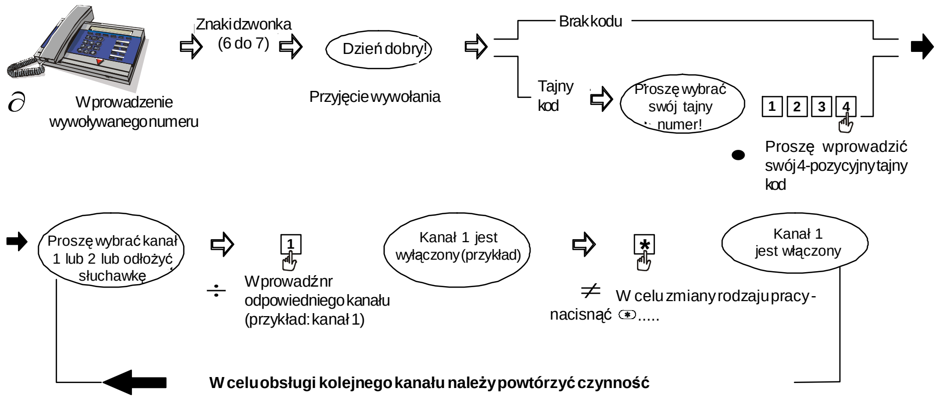
Odwrócenie sposobu funkcjonowania styku na wyjściu 2

2 (zwierny ⇨ rozwierny).
W tym celu należy na około 5 sekund nacisnąć przycisk 2.

Jeżeli funkcja wyjścia 2 jest odwrócona:
Migające wskazanie ⇨ styk rozwarty, przyrząd odpowiada: kanał 2 jest włączony
Wskazanie wyłączone ⇨ styk zwarty, przyrząd odpowiada: kanał 2 jest wyłączony.

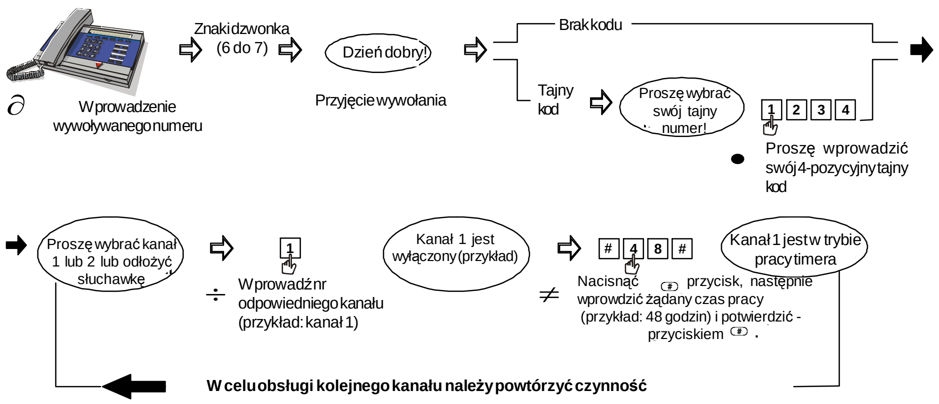
Obsługa telefonicznego styku komutowanego

Załączenie i wyłączenie



- ❷: Jeżeli wprowadzony został błędny kod, wówczas przyrząd daje nam wiadomość „Code falsch” (błędny kod). Mamy trzy próby w celu wprowadzenia prawidłowego kodu. Po trzech błędnych wprowadzeniach przyrząd automatycznie wyłącza się.
- Po 35 sekundach bez uruchomienia przycisku na naszym telefonie wyłącznik komutowany automatycznie wyłącza się.
- Mamy 3 minuty na przeprowadzenie wszystkich żądanych procesów obsługi.
- Podczas zapowiedzi nie należy naciskać przycisków.

Tryb pracy jako układ czasowy (1 do 255 godzin)



Obsługa telefonicznego styku komutowanego

Praca z automatyczną sekretarką

Aby telefoniczny styk komutowany odpowiedział na wywołanie przed automatyczną sekretarką, należy postępować następująco:

1. Wybrać wywoływany numer, odczekać na sygnał dzwonka, ponownie odłożyć słuchawkę i czekać przez 10 sekund.
2. W ciągu 1 minuty ponownie wybrać wywoływany numer. Przyrząd odbiera wywołanie po jednym sygnale dzwonka (przed automatyczną sekretarką).

Obsługa ręczna

Telefoniczny styk komutowany ma z przodu 2 przyciski umożliwiające użytkownikowi ręczną obsługę podłączonych przyrządów. Krótkie naciśnięcie na przycisk 1 lub 2 zmienia stan pracy kanału 1 lub 2 i odpowiedniego wskaźnika LED.

Wyłączenie telefonicznego styku komutowanego.

Jeżeli telefoniczny styk komutowany odebrał rozmowę zanim użytkownik podniósł słuchawkę, należy wówczas po kolei nacisnąć przyciski # *, aby zwolnić linię i móc rozmawiać z osobą, która zadzwoniła.

Praca automatycznej sekretarki na tej samej linii

Wybrać numer telefonu, odczekać na 1 sygnał dzwonka, odłożyć słuchawkę i odczekać 10 sekund.
Mamy 1 minutę na ponowne wybranie numeru.
Telefoniczny styk komutowany tworzy połączenie po jednym sygnale dzwonka (przed automatyczną sekretarką).

Przyporządkowanie układów sterowań (np. ogrzewanie, oświetlenie domu,...)

Sterowanie 1 = ...

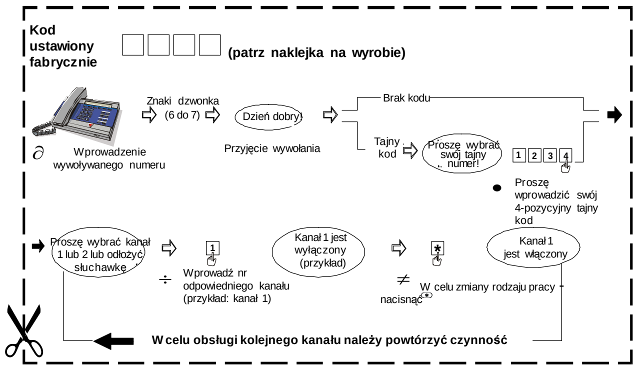
Sterowanie 2 = ...

Ważne: Podczas zapowiedzi przyciski nie mogą być naciskane. W celu przerwania połączenia po kolei nacisnąć przyciski # *

Dane techniczne

- Zasilanie energetyczne 230 V, 50 Hz
- Klasa ochrony II
- Zużycie prądu 4 VA
- 2 wyjścia - styk roboczy 2 A 230 V
  (możliwość odwrócenia sposobu funkcjonowania styku 2)
- 6-7 sygnałów dzwonka przed zajętością linii
- 4 języki (niemiecki, angielski, hiszpański, francuski)
- Ręczne sterowanie stykami wyjściowymi
- Wizualne wskazanie w przypadku występowania kodu
- Wizualne wskazanie stanu przełączenia wyjść
- Ochrona odgromowa wejścia linii telefonicznej zintegrowana z obudową
  - 48 V = telefonia
  - wydajność komunikacyjna:
    10 kA Welle 8/20,
    napięcie resztkowe < 900 V
- Atest CTR21
- Budowa przestrzenna: 128 x 85 x 31 mm
- Mocowanie ścienne lub na gniazdku podtynkowym
- Zgodny ze wszystkimi telefonami na kilka częstotliwości i komórkami
- Zgodny z urządzeniami wyposażonymi w automatyczną sekretarkę.
- Podłączenie do sieci telefonicznej poprzez wtyk TAE

Kartka na notatki do wypełnienia i przechowania

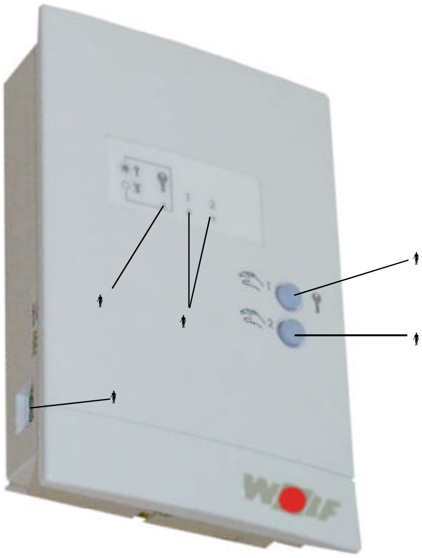


Technik, die dem Menschen dient.

Instructions de montage / Mode d'emploi

Enclenchement par téléphone à 2 canaux

Table des matières



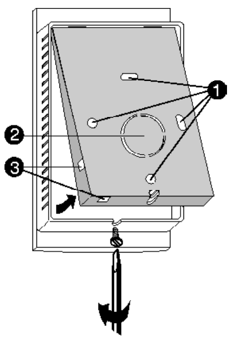
- Raccordement au réseau téléphonique (RJ11)
- Affichage du code d'accès actif
- Affiche des états des sortie
- Touche pour commutation manuelle de la sortie 1 ou pour l'activation / désactivation du code.
- Touche pour commutation manuelle de la sortie 2

Normes et prescriptions

- L'installation et la mise en service ne peuvent être effectuées, selon DIN EN 50110-1, partie 1, que par des électriciens qualifiés.
- Les réglementations des compagnies locales d'électricité et les prescriptions VDE doivent être suivies.
- DIN VDE 0100 Spécifications pour la mise en ¶uvre d'installations à courant fort jusqu'à 1000 V
- DIN VDE 0105-100 Utilisation d'installations électriques

De plus, pour l'Autriche, sont d'application les spécifications de l'ÖVE ainsi que les décrets locaux sur la construction.

Montage

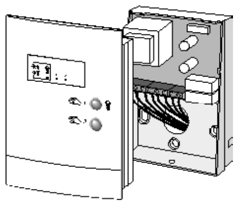


Pour la fixation de l'appareil au mur, celui-ci doit être détaché de son embase.
Pour cela, déserrer les vis du couvercle, comme illustré ci-contre. L'embase, ainsi détachée du boîtier, doit être fixée au mur à travers les trous repérés par à l'aide de chevilles et de vis en saillie ou bien dans un blochet d'encastrement (distance 60 mm). Si nécessaire, le câble de raccordement peut être introduit par la perforation pratiquée en brisant une des fines parois.
(pour un blochet d'encastrement, pour une pose en saillie)

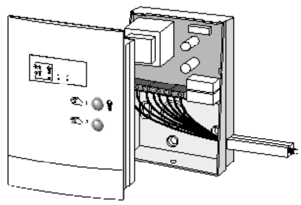
Raccordement électrique

Raccordement

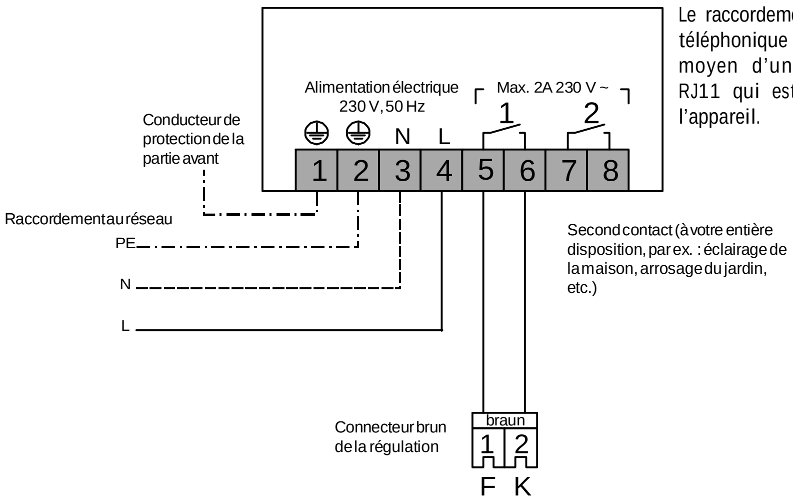
Avant toute intervention, isoler l'appareil de l'alimentation électrique. Pour le raccordement de l'appareil, celui-ci doit être détaché de son embase.
Pour un montage encastré, les fils doivent venir de l'arrière de l'appareil. Pour un montage en saillie, les fils doivent être introduits dans l'appareil par un passage de câble latéral.
Le raccordement à la ligne téléphonique s'opère au moyen d'un câble muni d'une fiche RJ11 et d'une fiche TAE. La fiche RJ11 est raccordée à l'appareil. La fiche TAE est placée sur la prise de téléphone.



Montage encastré



Montage en saillie



Le raccordement à la ligne téléphonique est réalisé au moyen d'un connecteur RJ11 qui est enfiché sur l'appareil.

Cette illustration est un schéma de principe. Aucun équipement de protection ou accessoire divers préconisé par les normes n'est représenté. Pour la commande d'un appareil déterminé, il est nécessaire de raccorder la sortie à un contacteur dont la taille dépend de la puissance à commander.

Important :

Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection intégrée contre les surtensions (voir Données techniques), l'appareil doit être mis à la terre (borne 2). Le conducteur de protection se trouvant dans l'appareil (conducteur jaune-vert) doit être raccordé à la borne 1.

Choix de la langue

A la livraison, les menus sont en allemand. Pour le changement de la langue des menus, l'appareil doit être détaché de son embase. Retourner l'appareil pour avoir accès aux circuits de la face arrière.

Poser le cavalier de pontage en fonction de la langue souhaitée :

A	B		
▮	▮	F	Français
▮		E	Espagnol
	▮	D	Allemand
		GB	Anglais

▮ = cavalier présent

Activation ou désactivation du code secret

L'accès aux fonctions des contacts d'enclenchement à distance peut être protégé par un code secret. Ce code est apposé sur le côté de l'appareil. Pour activer ou désactiver le code, appuyer pendant environ 5 secondes sur la touche 🔑.

DEL 🔑 allumée = code activé
DEL 🔑 éteinte = code désactivé

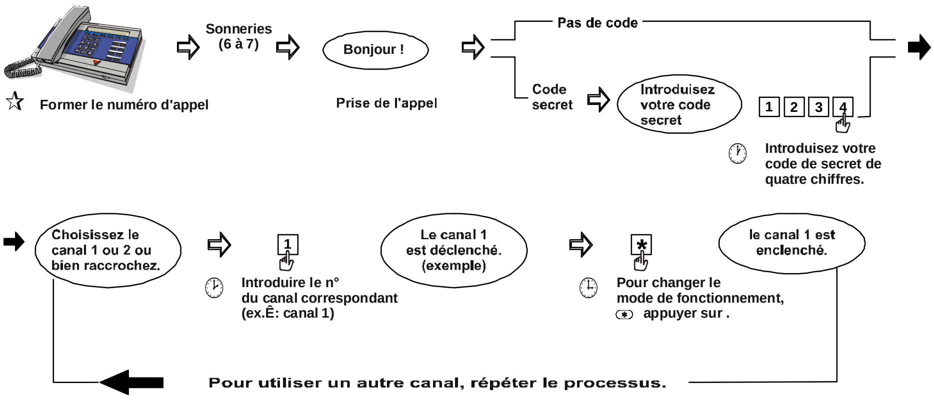
Inverser le fonctionnement du contact de la sortie 2

Il est possible d'inverser le fonctionnement du relais de sortie 2 (fermeture ⇒ ouverture).
Pour cela, appuyer sur la touche ☞ 2 pendant 5 secondes environ.

Quand la fonction de la sortie 2 est inversée :
affichage clignotant ⇒ contact ouvert, l'appareil répond : le canal 2 est enclenché.
affichage éteint ⇒ contact fermé, l'appareil répond : le canal 2 est déclenché.

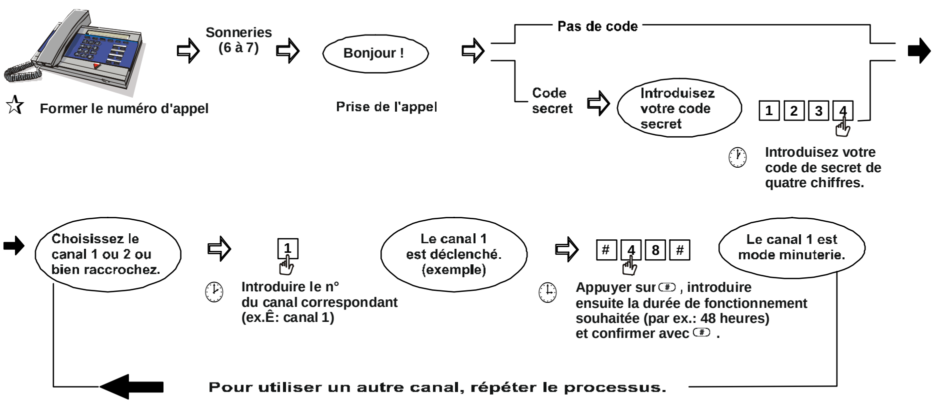
Utilisation du contact d'enclenchement par téléphone

Enclenchement et déclenchement



- : Si le code introduit n'est pas le bon, l'appareil délivre le message „Code erroné". Vous avez droit à trois essais pour introduire le bon code. Après trois tentatives infructueuses, l'appareil raccroche automatiquement.
- Après un délai de 35 secondes sans appuyer sur une touche de votre téléphone, le contacteur par téléphone raccroche automatiquement.
- Vous avez trois minutes pour effectuer toutes les commandes souhaitées.
- Les touches ne doivent pas être manipulées pendant les annonces.

Fonctionnement en minuterie (de 1 à 255 heures)



Utilisation du contact d'enclenchement par téléphone

Fonctionnement avec répondeur téléphonique

Pour que l'appareil d'enclenchement par téléphone prenne l'appel avant le répondeur téléphonique, procéder comme suit.

1. Former le numéro d'appel, attendre une sonnerie, raccrocher et attendre 10 secondes.
2. Reformer le numéro d'appel avant qu'une minute ne soit écoulée. L'appareil répond à l'appel après une sonnerie (avant le répondeur).

Fonctionnement manuel

La face avant de l'appareil d'enclenchement par téléphone est munie de 2 boutons poussoirs que l'utilisateur peut employer pour faire fonctionner les dispositifs raccordés. Une brève pression sur la touche 1 ou 2 modifie l'état de fonctionnement du canal 1 ou 2 et des DEL correspondantes.

Raccrochage forcé de l'appareil d'enclenchement par téléphone

Si l'appareil d'enclenchement par téléphone a répondu à un appel avant que l'utilisateur n'ait pu répondre, il faut appuyer successivement sur les touches # * afin de libérer la ligne et de permettre la conversation avec l'interlocuteur.

Fonctionnement d'un répondeur téléphonique sur la même ligne

Formez votre numéro d'appel, attendez la première sonnerie, raccrochez et attendez 10 secondes.
Vous disposez d'une minute pour former de nouveau votre numéro d'appel.
L'appareil d'enclenchement par téléphone décroche après 1 sonnerie (avant le répondeur).

Affectation des commandes (par ex. : chauffage, éclairage de la maison,...)

Commande 1 = ...

Commande 2 = ...

Important : Les touches ne doivent pas être manipulées pendant les annonces. Pour interrompre la communication avec l'appareil, appuyez sur les touches # *.

Données techniques

- Alimentation électrique 230 V, 50 Hz
- Classe de protection II
- Courant absorbé 4 VA
- 2 sorties, contact de travail 2 A, 230 V
  (possibilité d'inversion du mode de fonctionnement du contact 2)
- 6-7 sonneries avant prise de la ligne
- 4 langues (allemand, anglais, espagnol, français)
- Commande manuel des contacts de sortie
- Indication visuelle de l'activation d'un code secret
- Indication visuelle de l'état d'enclenchement des sorties
- Protection parafoudre de l'entrée de ligne téléphonique intégrée au boîtier
  - 48 V = téléphonie
  - Puissance de trafic :
    10 kA onde 8/20,
    Tension résiduelle < 900 V
- Homologation CTR21
- Dimensions du boîtier : 128 x 85 x 31 mm
- Fixation murale ou en boîte encastrée
- Compatible avec tous les téléphones mobiles et multibandes
- Compatible avec les installations équipées d'un répondeur téléphonique
- Raccordement au réseau téléphonique par fiche TAE

Aide-mémoire à remplir et à conserver

